

东亚学院季报



⑩
2009年秋号

东亚学院秋季日程表

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
9月/13	14	15	16 早期講座終了	17	18 6か月講座 終了	19 初心者トライアル
20	21 敬老の日	22 国民の休日	23 秋分の日	24	25	26 文法道場 土曜講座終了
27	28 中文単語力 テスト	29 中国語 カラオケ道場	30	10月/1 国庆节 (60周年) 中国セミナー	2	3 中秋节 土曜講座開講
4	5	6	7	8	9	10
11	12 体育の日	13 早朝・夜間・6 か月速成講座 開講	14	15	16	17 初心者トライアル
18	19	20	21	22	23	24 文法道場
25	26 重阳节			29	30	31
11月/1	2	重阳节又称作老人节, 节间 慰问老人, 组织老年人举行 文体活动和旅游活动。		5	6	7
8	9			13	14	
15	16			19	20	21 文法道場 初心者トライアル
22 中検	23 勤労感謝の日			26	27	28
29	30	12月/1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19 初心者トライアル 土曜講座終了
20	21	22	23 冬至	24	25 圣诞节	26
27	28	29	30	31		



最新消息

- ⑩ 10/13(火)より10月期が順次開講します。10月期に入学するお友達を紹介していただいた方にプレゼントを差し上げています。詳しいことは3F受付まで!
- ⑨ 9/28(月)中文単語力テストが行われます。単語力を試すチャンスです。ぜひチャレンジ!
- ⑧ 9/29(火)カラオケ道場が登場します。ぜひ一曲を身に付けて、いろいろな場面で披露してみてください。
- ⑦ 10/1(木)中国セミナーがあります。「中国語教材作りってどんな感じ?」というテーマで落合理子先生が担当します。
- ⑥ 毎月の第4土曜日は文法道場です。9/26は西井先生担当です。テーマは「似ている言葉の使い分け」です。
- ⑤ 11/22(日)は第69回中国語検定試験です。学院での締め切りは10/10(土)です。
- ④ 「最新消息」に関するお問い合わせは3F受付へどうぞ! 東亜学院のホームページでもチェックできます。

桂燕玉 GuìYànyù 老师

(土曜・中級会話、中級後期クラス担当)

由谁来完成故事?

前几天,我去看了一个朋友的小宝宝。她是个刚满周岁的可爱的小精灵,长着一双晶莹剔透的大眼睛。我一见到这个小精灵,便禁不住抱她起来。一边摇摆着身子,一边情不自禁地哼起了“从前啊,有座山,山里有座庙,庙里有个老和尚和一个小和尚。老和尚给小和尚讲故事,讲什么呢?”哼到这儿,我就下意识地停住了,“讲什么呢?”尴尬地做了个鬼脸儿。小精灵却咯咯地笑了起来。于是我又接着哼。

“从前有座山,山里有座庙,庙里有个老和尚和一个小和尚。老和尚给小和尚讲故事,讲什么呢?…”就这样,我为了哄她开心一遍一遍地哼着同样的几句话。但是,最终没讲到故事的内容。

其实,这是一首中国古老的童谣。传唱至今,谁都不知道其究竟讲了什么。有意思的是,只要愿意就可无止境地讲到永远。那天那可爱的小精灵听着听着最后睡着了。我的用心成了她的摇篮曲。尽管这样,望着她那甜美的小脸儿,我想她这会儿一定梦到了一座山,山上的那座庙,和庙里的两个和尚吧。说不准还听到老和尚讲的故事了呢。或许故事本身就不必讲,不必讲清楚,不必讲完。重复和延续本身就是一个故事吧。因为故事总是由你我大家来编织。



私が“姐”jiě（お姐さん）と呼ぶ中国の友人がいます。タンポポを見て、ポンタタと言ったことがありました。中国語の“蒲公英”púgōngyīngもなかなか覚えにくいですが…。山茶花はサザンカですが、漢字の音読みはどう見てもサンザカです。これなどは「ン」の位置が、発音しやすい位置にずれてしまったものだそうです。

私は四字成語で緊張します。“车水马龙”chē shuǐ mǎ lóng（車馬の往来がにぎやかである）を“×车马水龙”と言い、相手は目を白黒させていました。カナダの友人は、カイトウデンチュウがなくなった…と言いました。怪盗電柱？いえ、正解は懐中電灯です。

（中国語学校副教頭 落合理子）

父母六十年的婚姻 于翠鹤 YúCuihè

2009年の国庆节既是中华人民共和国成立六十周年的大庆之日，也是我父母亲“钻石婚”的大喜之时。

话说解放战争时期（1945～1949），父母在北京上大学，他们积极参加学生运动，早早就加入了共产党的地下组织，为新中国的建立做着各种准备。在艰苦的斗争中两颗年轻的心碰撞出了爱情的火花。

结婚后几十年，父母相依为命，风雨同舟，一直在新闻出版单位工作了四十多年。至今他们依然是一对被公认的模式夫妻，举案齐眉，相敬如宾。离开工作岗位后，成为了国家的“离休老干部”。享受着各种优厚待遇，过着无忧无虑的生活。

虽然说“夕阳无限好，只是近黄昏。”，但我父母却像不老松一般充满活力。每天早睡早起，读书看报，打牌下棋，过着张弛有道的生活。他们远离烟和酒，喜欢接近大自然。

据说孔子，孟子辞世时的岁数是七十三岁和八十四岁。所以，中国人认为七十三和八十四是人生的厄运之年。有句话就叫做：“七十三，八十四，阎王不请自己去。”

去年父亲满八十四岁了，我和哥哥都有些担忧。劝老爸不要再骑自行车了。可父亲不改每天和母亲骑车去公园晨练的习惯。果不其然，在奥运会前夕的七月中旬出事了。

那天，一个冒失的小伙子撞倒了父亲，于是父亲有了第一次住院的经历。“左大腿股骨头骨折”，被无情地钉了三根长长的钢钉。我们都担心父亲会因此卧床不起，可老爸凭着坚强与毅力恢复了行走能力。如今，父母的身影又重现在浴满晨光的公园中了。

老话说“人活七十古来稀。”我觉得应该改为“婚姻七十古来稀”。我真心希望父母十年后能迎来“白金婚”。

父母的健康就是儿女的幸福，女儿在此大喜之际从心底感谢二老并献上最衷心的祝福。

（于翠鹤先生は6か月速成担当）

中国大連での2年間を振り返って

私は昨年10月までの2年間、業務研修で中国大連に滞在していました。赴任前に実用中国語6か月速成講座を受講するまで中国語の学習経験は全くありませんでしたが、授業では中国語の基礎をしっかりと身につけることができました。また、研修先は日系企業で、日本語の話せるスタッフも沢山いると聞いていたので、安心して中国に赴任しました。

ところが実際業務がはじまると、会議、社内メール、スタッフとのコミュニケーションなど、社内では中国語が当たり前のように使われており、当初の安心は直ぐに不安に変わりました。ある時、始業開始前に電話を受けたところ、中国語で担当スタッフがいるかどうかを尋ねられました。私は「もうすぐ出社してきます。」と伝えたかったのですが、焦りと緊張のあまり“不上班！”と答えて周囲のみんなに大笑いされて間違いに気付き、慌てて他のスタッフに替わってもらうようなこともありました。

現在の語レベル業務に支でると感私は、すぐンツーマの休日のを開始した。



中国では障がじたにマんで勉強しました。

新しい言葉を覚えると使いたくなるもので、覚えてたての中国語を使って積極的にコミュニケーションをとるようになると、今まで意思疎通が上手くとれずにイライラすることも多かった業務がスムーズに進むようになりました。さらに、生活でも行動範囲がどんどん広がり、週末1人で中国国内旅行を楽しむようになっていました。

もし、東亜学院で学んだ基礎が無ければ、限られた時間の中で、早期にスキルアップを図ることはできなかったと思います。これからも基礎を大事にしながら、勉強を続けてゆきたいと思います。

（平山源様 6か月速成に2006年4月～8月在籍）

■ご自分の中国での体験を皆さんと共有してみませんか。奮ってのご投稿をお待ちしております。

